

À une séance régulière des membres du conseil de la Municipalité de Palmarolle, tenue ce 4 septembre 2012, aux lieu et heure ordinaires des séances, sont présents, sous la présidence de M. le maire, Marcel Caron, mesdames les conseillères Sylvie Hénault-Marcil et Louisa Gobeil, ainsi que messieurs les conseillers Ghislain Godbout, Gino Cameron et Jean-Marie Depont.

Absence : Carolle Hamel

Assiste également à l'assemblée, Monsieur Gaétan Côté, directeur général.

Mot de bienvenue

**Résolution n° 176-12**      **Lecture et adoption de l'ordre du jour**

Il est proposé par Louisa Gobeil, appuyé par Sylvie Hénault-Marcil et adopté à l'unanimité :

Que l'ordre du jour soit adopté avec les ajouts suivants:

- 3.1 Demande d'inspecter et de nettoyer et l'ancien réseau d'égout pluvial de la 8<sup>e</sup> avenue;
- 3.2 Demande d'appui du Cercle des Fermières de Palmarolle pour la présentation de leur projet « Nouveaux Horizons »;
- 3.3 Colloque sur la qualité de vie des aînés et des proches aidants en Abitibi-Ouest;
- 19.1 Soumission pour la toiture de l'entrée de l'aréna;
- 19.2 Soumission pour installation des clôtures;
- 19.3 Autorisation d'aller en appel d'offre pour vidanger les bassins de boue septique;
- 19.4 Offre de service de RE Consultants pour étude géotechnique;
- 19.5 Disposition du camion citerne GMC White Aro 1995;

L'ordre du jour se lira comme suit :

- 1. Lecture et adoption de l'ordre du jour;
- 2. Approbation du procès-verbal de la séance régulière du 7 août 2012;
- 3. Correspondance;
  - 3.1 Demande d'inspecter et de nettoyer et l'ancien réseau d'égout pluvial de la 8<sup>e</sup> avenue;
  - 3.2 Demande d'appui au Cercle des Fermières de Palmarolle pour la présentation de leur projet « Nouveaux Horizons »;
  - 3.3 Colloque sur la qualité de vie des aînés et des proches aidants en Abitibi-Ouest;
  - 3.4 Réseau Biblio – Forum sur le bénévolat;

4. Rapport des dépenses autorisées et reddition des comptes à payer d'août 2012;
5. Rapport des membres du conseil;
6. Parole au public;
7. Autorisation d'effectuer les achats pour la réalisation des travaux de changement des ponceaux au rang 4 Est;
8. Renouvellement ou remboursement du prêt no 8;
9. Demande des Loisirs de Palmarolle de fournir la petite salle en haut du centre municipal;
10. Appel d'offres pour la préparation du devis et l'exécution des travaux pour terminer les travaux du réseau d'aqueduc et des égouts pluviaux de la 2<sup>e</sup> rue, ainsi que le développement de la 3<sup>e</sup> rue;
11. Dérogation mineure;
12. Autorisation pour l'immatriculation Camion Transporteur d'eau;
13. Appui aux projets dans le cadre du Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier – Volet II
14. Demande d'aide financière au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour l'arénas;
15. Demande d'achat du Lot 75-P;
16. Disposition des ponceaux usagés;
17. Formation;
18. Avis de motion;
19. Varia :
  - 19.1 Soumission pour la toiture de l'entrée de l'aréna;
  - 19.2 Soumission pour installation des clôtures;
  - 19.3 Autorisation d'aller en appel d'offre pour vidanger les bassins de boue septique;
  - 19.4 Offre de service de RE Consultants pour étude géotechnique;
  - 19.5 Disposition du camion citerne GMC White Aro 1995;
20. Levée et fermeture de la séance.

**Résolution n° 177-12**

**Approbation du procès-verbal de la séance régulière du 7 août 2012**

Il est proposé par Sylvie Hénault-Marcil, appuyé par Ghislain Godbout et adopté à l'unanimité :

Que le procès-verbal de la séance régulière du 7 août 2012 soit approuvé tel que présenté.

**CORRESPONDANCE :**

**Résolution n° 178-12**

**Demande de nettoyer l'ancien réseau d'égout pluvial de la 8<sup>e</sup> Avenue**

**Attendu qu'** une demande écrite a été adressée à la municipalité de Palmarolle au maire Monsieur Marcel Caron, par le résident du 55, 8<sup>e</sup> Avenue Ouest, M. Claude Marcil, concernant le refoulement des égouts pluviaux ;

**Attendu qu'** il y avait déjà eu des discussions dans le passé à ce sujet avec le maire Marcel Caron et le conseiller Jean-Marie Depont pour régler ce problème ;

**Considérant** cette situation comme problématique et pouvant occasionner des dégâts importants, principalement en période printanière ;

Il est proposé par Gino Cameron, appuyé par Jean-Marie Depont et adopté à l'unanimité :

Que le conseil municipal de Palmarolle autorise les travaux de vérification et de réparation de l'ancien réseau d'égout pluvial de la 8<sup>e</sup> Avenue plus précisément dans le secteur du numéro civique 55.

**Résolution n° 179-12**

**Demande d'appui du Cercle des Fermières de Palmarolle pour la présentation de leur projet « Nouveaux Horizons »**

**Attendu que** le gouvernement du Canada offre un programme appelé « Nouveaux Horizons » ;

**Attendu que** les Fermières de Palmarolle désirent bénéficier de ce programme ;

**Attendu que** le projet demandé consiste à aider les organismes dans la conservation du patrimoine ;

**Attendu que** ce projet ne contrevient à aucune loi ou règlement en vigueur sur le territoire de la municipalité ;

**Attendu que** la municipalité de Palmarolle est favorable à ce projet ;

**En conséquence,** sur proposition de Ghislain Godbout, appuyé par Louisa Gobeil, il est unanimement résolu d'appuyer le projet présenté par Les Fermières de Palmarolle dans le cadre du programme « Nouveaux Horizons ».

**Résolution n° 180-12**

**Colloque sur la qualité de vie des aînés et des proches aidants en Abitibi-Ouest**

Il est proposé par Jean-Marie Depont, appuyé par Sylvie Hénault-Marcil et adopté à l'unanimité :

Que le conseil municipal de Palmarolle paie les frais d'inscription et de déplacement sur réception des preuves justificatives pour les élus désirant s'inscrire.

**Résolution n° 181-12**

**Réseau Biblio – Forum sur le bénévolat**

Il est proposé par Jean-Marie Depont, appuyé par Sylvie Hénault-Marcil et adopté à l'unanimité :

Que le conseil municipal de Palmarolle paie les frais d'inscription et de déplacement sur réception des preuves justificatives pour les élus désirant s'inscrire.

**Résolution n° 182-12**

**RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES ET DES COMPTES À PAYER D'AOÛT 2012 :**

Il est proposé par Jean-Marie Depont, appuyé par Ghislain Godbout et adopté à l'unanimité :

Que les comptes à payer du mois d'août 2012, présentés par le directeur général, soient acceptés comme suit :

<b>FOURNISSEURS</b>	<b>CHÈQUES</b>	<b>MONTANT</b>
Épicerie Marion et fils .....	C1200372 .....	26.81 \$
Quincaillerie Palmarolle inc.....	C1200373 .....	794.76 \$
Garage Lacroix .....	C1200374 .....	213.82 \$
J.G.R. Ltée.....	C1200375 .....	358.62 \$
Abinord Ltée .....	C1200376 .....	533.15 \$
Brigade des pompiers volontaires de Palmarolle.....	C1200377 .....	13.79 \$
Roberge et Fils inc.....	C1200378 .....	848.52 \$
Métal Marquis inc.....	C1200379 .....	28.51 \$
Agence des douanes et du revenu .....	AccèsD .....	2 207.72 \$
Ministre du revenu du Québec.....	AccèsD .....	5 454.31 \$
Hydro-Québec .....	AccèsD .....	1 983.88 \$
Télébec Ltée .....	AccèsD .....	789.75 \$
Postes Canada .....	M2012179.....	775.51 \$
Station di Coin inc.....	C1200380 .....	409.34 \$
Fonds de l'information foncière.....	MRC .....	12.00 \$
Norfil .....	C1200381 .....	142.34 \$
9026-3922 Québec inc.....	C1200382 .....	97.73 \$
Corporation du Transport Public Adapté .....	C1200383.....	2 529.00 \$
Produits Pétroliers Harricana inc. ....	C1200384 .....	2 905.54 \$
Cameron Gino .....	C1200385.....	815.89 \$
Câblevision .....	AccèsD .....	40.19 \$
Chambre de Commerce de l'Abitibi-Ouest.....	C1200386.....	28.27 \$
Multilab Val d'or .....	C1200387 .....	678.37 \$
Dépanneur Palmarolle .....	C1200388.....	658.71 \$
Asselin Réal.....	C1200389 .....	94.95 \$
Général Chemical Performance Products .....	C1200390.....	4 439.74 \$
Machineries Horticoles d'Abitibi inc.....	C1200391 .....	948.13 \$
Entreprises Électriques R. Richard inc....	C1200392 .....	1 149.75 \$
Aspirateurs Pompes La Sarre.....	C1200393 .....	80.34 \$
Legault Métal inc.....	C1200394 .....	7 472.23 \$
Location Blais .....	C1200395.....	977.29 \$
M. Roy Électrique.....	C1200396.....	317.38 \$
Kenworth La Sarre inc. ....	C1200397.....	1 255.46 \$
Surplus du Nord inc. ....	C1200398.....	166.69 \$
Xérox Canada Ltée.....	C1200399.....	41.74 \$
Pneus G.B.M. (La Sarre) .....	C1200400.....	5 798.48 \$
Raymond Chabot Grant Thornton.....	C1200401 .....	6 496.09 \$
Financière Banque Nationale inc. ....	C1200402.....	204 755.25 \$
Financière Banque Nationale inc. ....	C1200403.....	42 197.40 \$
Produits Industriels Fraser inc. ....	C1200405.....	370.87 \$
Soudures Multiples .....	C1200405.....	169.70 \$
Alarme La-Sar inc. ....	C1200406.....	183.96 \$
Vitrierie Pomerleau .....	C1200407.....	133.20 \$
Collard Scie a Chaîne inc. ....	C1200408.....	80.87 \$
Bell Mobilité .....	Accès D .....	130.57 \$
Fiducie Desjardins inc.....	C1200409.....	786.00 \$
Ministre des Finances .....	M2012194.....	41.00 \$
Instrumentation inc.....	C1200410.....	105.78 \$
Camping rotary inc.....	C1000411 .....	500.00 \$
Claude Gauthier extincteurs .....	C1200412.....	528.71 \$
École Nationale des Pompiers du Québec .....	C1200413.....	152.50 \$

Pyromont Équipement		
Sécurité Incendie .....	C1200414 .....	624.31 \$
Côté Gaétan .....	C1200415 .....	8.00 \$
L.N.R. Perreault inc.....	C1200416 .....	241.45 \$
Danovar inc.....	C1200417 .....	1 235.98 \$
La Sarre Fleuriste inc.....	C1200418 .....	120.15 \$
CEC Équipements .....	C1200419 .....	86.23 \$
Turcotte Nathalie .....	C1200420 .....	523.26 \$
	<b>TOTAL</b>	<b>304 569.99 \$</b>

### **AUTRES DÉBOURSÉS**

Marcel Caron .....	Direct .....	479.00 \$
Carolle Hamel .....	Direct .....	160.18 \$
Louisa Gobeil.....	Direct .....	160.18 \$
Ghislain Godbout .....	Direct .....	160.18 \$
Sylvie Hénault-Marcil .....	Direct .....	160.18 \$
Gino Cameron .....	Direct .....	160.18 \$
Jean-Marie Depont .....	Direct .....	160.18 \$
Gaétan Côté .....	Direct .....	3 007.92 \$
Raymond Roy .....	Direct .....	2 749.09 \$
Autres employés .....	Direct .....	10 872.44 \$
	<b>TOTAL</b>	<b>18 069.45 \$</b>

**PAIEMENT TOTAL 322 639.44 \$**

Je soussigné, directeur général, certifie qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les dépenses ci-haut mentionnées.

---

Gaétan Côté, directeur général

### **RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL**

Les élus font leur rapport

### **PAROLE AU PUBLIC**

Question provenant des gens de l'assistance.

### **Résolution N° 183-12**

### **Autorisation d'effectuer les achats pour la réalisation des travaux de changement de ponceaux au rang 4 Est**

Il est proposé par Sylvie Hénault-Marcil, appuyé par Jean-Marie Depont et adopté à l'unanimité :

Que le conseil autorise l'achat des ponceaux et collets au coût de six mille quatre cent quarante-neuf dollars (6 449 \$) plus les frais de transport, plus les taxes, ainsi que les matériaux granulaires nécessaires à la réalisation des travaux de changement de ponceaux au Rang 4 Est.

**Résolution N° 184-12**                      **Renouvellement ou remboursement du prêt 8**

Il est proposé par Louisa Gobeil, appuyé par Gino Cameron et adopté à l'unanimité :

Que le conseil rembourse dans sa totalité le prêt n° 8 du montant initial de vingt-six mille cinq cent quatre-vingt-quatre dollars et trente sept cents (26 584.37 \$), solde de vingt mille sept cent quatre-vingt-trois dollars et quarante-cinq cents (20 783.45 \$) au 16 juin 2012, plus les intérêts courus sans aucune pénalité pour le remboursement anticipé.

**Résolution N° 185-12**                      **Demande des Loisirs de Palmarolle de fournir la petite salle en haut du centre municipal;**

Il est proposé par Ghislain Godbout, appuyé par Jean-Marie Depont et adopté à l'unanimité :

Que le conseil municipal autorise l'organisme Les Loisirs de Palmarolle Inc. à utiliser gratuitement la petite salle du Centre municipal pour la tenue de l'activité Cardio Poussette qui aura lieu du 4 septembre 2012 au 10 novembre 2012, tous les mardis de 9 h à 10 h.

Les Loisirs de Palmarolle devront laisser la salle propre avant de quitter le soir et ils devront assumer tous bris ou dégâts causés par leurs activités.

**Résolution N° 186-12**                      **Appel d'offres pour la préparation du devis et l'exécution des travaux pour terminer les travaux du réseau d'aqueduc et des égouts pluviaux de la 2<sup>e</sup> Rue, ainsi que le développement de la 3<sup>e</sup> Rue**

Il est proposé par Gino Cameron, appuyé par Sylvie Hénault-Marcil et adopté à l'unanimité :

Que le directeur général soit autorisé à faire un appel d'offres pour la préparation du devis et l'exécution des travaux pour terminer les travaux de développement du réseau d'aqueduc et des égouts pluviaux de la 2<sup>e</sup> Rue, ainsi que le développement de la 3<sup>e</sup> Rue, conformément à la politique de gestion contractuelle.

**Résolution N° 187-12**                      **Formation**

Il est proposé par Jean-Marie Depont, appuyé par Ghislain Godbout et adopté à l'unanimité :

Que le conseil autorise:

Le directeur général Gaétan Côté à suivre les formations de:

- CIB – les 10, 11, 12 septembre 2012 à La Sarre, ainsi que sa formation de compagnonnage étant la suite de la qualification de préposé à l'aqueduc (OPA);

L'adjointe au directeur général madame Sylvie Morin à suivre les formations de:

- CIB – le 11 septembre 2012 à La Sarre;

L'officier en bâtiment et en environnement à suivre les formations de:

- La Combeq – le 2 octobre 2012 à Val d'Or, qui est un Atelier de perfectionnement sur le règlement Q-2, r22.

Les coûts d'inscription et de déplacement seront remboursés sur présentation de pièces justificatives.

### **Dérogation mineure:**

Les dérogations mineures sont reportées à une séance ultérieure.

### **Résolution N° 188-12**

### **Autorisation pour l'immatriculation du Camion Transporteur d'eau de marque Freightner**

Il est proposé par Louisa Gobeil, appuyé par Ghislain Godbout et adopté à l'unanimité :

Que le conseil municipal autorise le directeur général Gaétan Côté à immatriculer le camion Transporteur d'eau de marque Freightner, numéro de série 1FVHC5DV3CHBK1549 et à signer tous les documents nécessaires à cette transaction.

### **Résolution N° 189-12**

### **Appui aux projets dans le cadre du programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier – Volet II**

**Attendu que** le ministère des Ressources naturelles met à la disposition des organismes et des individus un programme de subvention intitulé *Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier – Volet II* ;

**Attendu que** la Société d'exploitation sylvicole de Rousseau inc. désire bénéficier de ce programme;

**Attendu que** le projet demandé est *Chemin et drainage en forêt privée* ;

**Attendu que** ce projet ne contrevient à aucune loi ou règlement en vigueur sur le territoire de la municipalité;

**Attendu que** la municipalité de Palmarolle est favorable à ce projet;

**En conséquence**, sur proposition de Sylvie Hénault-Marcil, appuyé par Ghislain Godbout, il est unanimement résolu d'appuyer le projet présenté par Société d'exploitation sylvicole de Rousseau inc. dans le cadre du *Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier – volet II*.

### **Résolution n° 190-12**

### **Demande d'aide financière au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour l'aréna**

Il est proposé par Ghislain Godbout, appuyé par Jean-Marie Depont et adopté à l'unanimité :

Que le conseil municipal appuie le projet des Loisirs de Palmarolle Inc. pour la rénovation de l'Aréna Rogatien-Vachon afin que ce dernier puisse bénéficier de l'aide financière du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport dans le cadre du *Programme de soutien pour le remplacement ou la modification des systèmes de réfrigération fonctionnant aux gaz R-12 ou R-22 – aréna et centres de curling.*

**Résolution n° 191-12**

**Levée de la séance**

Il est proposé par Sylvie Hénault-Marcil, appuyé par Jean-Marie Depont et adopté à l'unanimité :

Que la séance soit levée

---

Marcel Caron  
Maire

---

Gaétan Côté  
Secrétaire - Trésorier